



Thai Business Council in Cambodia

Invitation to Members, Private sectors and Thai Community to join “TBCC Bowling Charity 2018”

Objective: To raising fund for buying necessary medical equipment for Cambodian Rural Health Care Center by donating through Ministry of health of Cambodia. Another part of revenue will be prepared for organizing Social Responsibilities Project in Cambodia as well as support other activities of TBCC. Moreover, this also be the good opportunities for Thai Community in Cambodia to have a meeting and networking with each other.

“Chance to win Honorary Trophy from Thai Prime Minister”

And more than 11 Trophies including Jackpot Prizes

And also join the Bingo game to win prizes more than 2,000 USD

On Friday 17 August 2018 from 3.00 pm onward.

at Blu-O Bowling, Aeon Mall Sen Sok City, Phnom Penh, Cambodia

Type of Team: General Team 3 Players/Team (First 44 Teams)

VIP Team 3 Players/Team (First 16 Teams)

General – Thai people, Staff in Thai Company or Thai Family

VIP – Only Thai Executive, Executive of Thai Company or Members of Embassy

Rule: Play as a team of 3 Players, each player plays 2 games

Point system: the even-strike odd-spares rule

Fee: General Team 200 USD, VIP Team 300 USD

(All Team will get 3 sets of shirts, snacks, beverages / VIP Team will get VIP Room and Chance to win the Honorary Trophy from Thai Prime Minister)

Apply: Mr. Vatthanak Tel: 016-958065, Email: admin@tbcccambodia.org

Mr.Surachet Tel. 089-976844, Email : secretary@tbcccambodia.org

(Please submit application and payment within 30 July 2018)





สมาคมธุรกิจไทยในกัมพูชา

ขอเชิญชวนสมาชิกฯ ภาคเอกชนและชุมชนชาวไทย ทุกท่านเข้าร่วมงาน

“โบว์ลิงการกุศล สมาคมธุรกิจไทยในกัมพูชา ประจำปี 2561”

วัตถุประสงค์: เพื่อหารายได้ส่วนหนึ่ง นำไปจัดซื้ออุปกรณ์ทางการแพทย์มอบให้ศูนย์สุขภาพตำบล (ในชนบท) ผ่านกระทรวงสาธารณสุขกัมพูชา โดยเสด็จพระราชกุศลถวายในโอกาสเฉลิมพระชนมพรรษาสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีในรัชกาลที่ 9 และอีกส่วนหนึ่งนำไปจัดกิจกรรมเพื่อสาธารณประโยชน์แก่สังคมกัมพูชา รวมถึงสนับสนุนกิจกรรมของสมาคมฯ และยังเป็นโอกาสอันดีในการพบปะสังสรรค์ สร้างความสัมพันธ์และความสมัครสมานสามัคคีของชุมชนชาวไทยในกัมพูชา

“ชิงถ้วยเกียรติยศ พลเอก ประยุทธ์ จันทร์โอชา นายกรัฐมนตรี”

และถ้วยรางวัลอื่นๆ รวมกว่า 11 รายการ รวมทั้งรางวัลแจ๊คพอตพิเศษ

ร่วมเล่นเกมบิงโกเพื่อลุ้นรางวัลตลอดงาน มูลค่ารวมกว่า 2,000 USD

วันศุกร์ที่ 17 สิงหาคม 2561 เริ่มเวลา 15.00 น. เป็นต้นไป

ณ Blu-O Bowling ห้าง Aeon Mall 2 (Sen Sok City) กรุงพนมเปญ ประเทศกัมพูชา

ประเภทผู้เข้าร่วมแข่งขัน: ประเภททีมทั่วไป ทีมละ 3 คน (รับ 44 ทีมแรก)

ประเภททีมกิตติมศักดิ์ VIP ทีมละ 3 คน (รับ 16 ทีมแรก)

ทีมทั่วไป: มีอสมัครเล่นชาวไทย พนักงานในบริษัทไทย หรือครอบครัวคนไทย

ทีมกิตติมศักดิ์: เฉพาะผู้บริหารชาวไทย ผู้บริหารบริษัทไทย หรือข้าราชการสถานเอกอัครราชทูต

กติกา: การแข่งขันแบ่งเป็นทีม ทีมละ 3 คน แข่งคนละ 2 เกมส์ ไม่จำกัดเพศ

แข่งขันระบบพินล้มเหลือคู่เป็นสไตรค์ เหลือคู่เป็นสแปร์ พินล้มสูงสุดตัดสินอันดับ

ค่าสมัคร: ทีมทั่วไปทีมละ 200 USD, ทีมกิตติมศักดิ์ทีมละ 300 USD

(ทุกทีมจะได้รับเสื้อสำหรับการแข่งขัน/อาหารว่าง/เครื่องดื่ม โดยทีมกิตติมศักดิ์ได้รับสิทธิพิเศษชิงถ้วยเกียรติยศพลเอก ประยุทธ์ จันทร์โอชา นายกรัฐมนตรี และได้ใช้บริการห้อง VIP)

สมัครได้ที่: คุณวัฒน์ โทร. 016-958065 (KH/EN), อีเมล: admin@tbcccambodia.org

คุณสุรเชษฐ์ โทร. 089-976844 (TH/EN) , อีเมล: secretary@tbcccambodia.org

(หมดเขตรับสมัครและชำระเงิน วันที่ 30 กรกฎาคม 2561)



เลขที่ 007/2561



สมาคมธุรกิจไทยในกัมพูชา

9 กรกฎาคม 2561

เรื่อง ขอเรียนเชิญเข้าร่วมและสนับสนุนงาน โบว์ลิงการกุศล สมาคมธุรกิจไทยในกัมพูชา ประจำปี 2561

เรียน สมาชิกสมาคมฯ ภาคธุรกิจไทย และชุมชนคนไทยในกัมพูชา

สิ่งที่แนบมาด้วย 1. รายละเอียดการจัดงาน

2. กำหนดการ

3. ใบสมัครแข่งขัน

4. กติกาการแข่งขัน

เนื่องด้วยสมาคมธุรกิจไทยในกัมพูชา มีกำหนดการจัดงานโบว์ลิงการกุศลประจำปี 2561 ในวันศุกร์ที่ 17 สิงหาคม 2560 เวลา 15.00 – 22.00 น. ณ Blu-O Bowling ห้างสรรพสินค้า AEON MALL Sen Sok City กรุงพนมเปญ โดยรายได้จากการจัดกิจกรรมส่วนหนึ่ง นำไปจัดซื้ออุปกรณ์ทางการแพทย์มอบให้ศูนย์สุขภาพตำบล (ในชนบท) ผ่านกระทรวงสาธารณสุขกัมพูชา โดยเสด็จพระราชกุศลถวายในโอกาสเฉลิมพระชนมพรรษาสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีในรัชกาลที่ 9 และอีกส่วนหนึ่งนำไปจัดกิจกรรมเพื่อสาธารณประโยชน์แก่สังคมกัมพูชา รวมถึงสนับสนุนกิจกรรมของสมาคมฯ พร้อมกันนี้ ยังเป็นโอกาสอันดีในการพบปะสังสรรค์ สร้างความสัมพันธ์และความสมัครสมานสามัคคีของชุมชนชาวไทยในกัมพูชา

ในการนี้ สมาคมฯ ใคร่ขอเรียนเชิญ สมาชิกฯ ภาคธุรกิจไทย และชุมชนคนไทยในกัมพูชา เข้าร่วมงาน รวมถึงให้การสนับสนุนค่าใช้จ่ายในการจัดงาน ผลิตภัณฑ์ อาหาร เครื่องดื่ม หรือของรางวัล สำหรับใช้ภายในงาน ตามวันและเวลาดังกล่าว ซึ่งมีรายละเอียดตามเอกสารที่แนบมาด้วย โดยสามารถติดต่อประสานงานได้ที่ คุณวัฒน์ เจ้าหน้าที่สมาคมฯ โทร 016 958065 อีเมล admin@tbcccambodia.org หรือคุณสุรเชษฐ์ (วี) เลขานุการสมาคมฯ โทร. 089 976844 อีเมล secretary@tbcccambodia.org

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาเข้าร่วม และให้การสนับสนุนงาน สมาคมฯ ขอขอบพระคุณมา ณ โอกาสนี้เป็นอย่างสูง

ขอแสดงความนับถือ

กรรมการสมาคมธุรกิจไทยในกัมพูชา



รายละเอียดการจัดงาน

ชื่องาน : โบว์ลิงการกุศล สมาคมธุรกิจไทยในกัมพูชา ประจำปี 2561

วันเวลาที่จัดงาน : วันศุกร์ที่ 17 สิงหาคม 2560 เวลา 15.00 – 22.00 น.

สถานที่ : Blu-O Bowling ห้างสรรพสินค้า AEON MALL Sen Sok City กรุงพนมเปญ

วัตถุประสงค์ของงาน : เพื่อจัดหารายได้ส่วนหนึ่งนำไปจัดซื้ออุปกรณ์ทางการแพทย์มอบให้ศูนย์สุขภาพตำบล (ในชนบท) ผ่านกระทรวงสาธารณสุขกัมพูชา โดยเสด็จพระราชกุศลถวายในโอกาสเฉลิมพระชนมพรรษา สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีในรัชกาลที่ 9 และอีกส่วนหนึ่งนำไปจัดกิจกรรมเพื่อสาธารณประโยชน์ แก่สังคมกัมพูชา รวมถึงสนับสนุนกิจกรรมของสมาคมฯ

จำนวนทีมและค่าสมัคร : 1. ประเภททีมทั่วไป ทีมละ 3 คน (รับ 44 ทีมแรก) ค่าสมัครทีมละ 200 USD (เมื่อสมัครเล่นชาวไทย พนักงานในบริษัทไทย หรือครอบครัวคนไทย)
2. ประเภททีมกิตติมศักดิ์ ทีมละ 3 คน (รับ 16 ทีมแรก) ค่าสมัครทีมละ 300 USD (เฉพาะผู้บริหารชาวไทย ผู้บริหารบริษัทไทย หรือข้าราชการสถานเอกอัครราชทูต)

รูปแบบการแข่งขัน : การแข่งขันแบ่งเป็นทีมๆ ละ 3 คน แข่งคนละ 2 เกมส์ ไม่จำกัดเพศ แข่งขันระบบพินล้ม เหลือคู่เป็นสไตรค์ เหลือคู่เป็นสแปร์ (ไม่เก็บสแปร์) ถ้าตกรางจะได้ 0 คะแนน นับคะแนนพินล้มสูงสุดตัดสิน อันดับ

ประเภทรางวัล :

- **ประเภททีมจำนวน 7 รางวัล** ได้แก่ รางวัลชนะเลิศทีมกิตติมศักดิ์ รางวัลชนะเลิศทีมทั่วไป รางวัลรองชนะเลิศอันดับ 1, 2, 3 ทีมทั่วไป รางวัลบุ๋บทีมกิตติมศักดิ์ รางวัลบุ๋บทีมทั่วไป
- **ประเภทบุคคลจำนวน 4 รางวัล** ได้แก่ รางวัลชนะเลิศประเภทบุคคลชาย รางวัลชนะเลิศประเภทบุคคลหญิง รางวัลบุ๋บประเภทบุคคลชาย และรางวัลบุ๋บประเภทบุคคลหญิง
- **รางวัลพิเศษอื่นๆ** ตามแต่คณะกรรมการจะมีการกำหนดเพิ่มเติม
(การตัดสินรางวัล จะพิจารณา รางวัลประเภททีม ประเภทบุคคล รางวัลพิเศษทีม บุคคล ตามลำดับข้างต้น โดยแต่ละทีมมีสิทธิรับถ้วยรางวัลเพียงหนึ่งรางวัลเท่านั้น ในกรณีที่คะแนนเท่ากัน จะพิจารณาคะแนนเกมสุดท้ายเป็นเกมส์ตัดสิน)

กิจกรรมอื่นๆ : การเล่นเกมบิงโกชิงของรางวัล อาทิ เครื่องใช้ไฟฟ้า สมาร์ทโฟน แท็บเล็ต แก้วเจ็ต กิฟต์เซ็ท และของรางวัลอื่นๆ อีกมากมาย มูลค่ารวมกว่า 2,000 USD



ร่างกำหนดการ

โบว์ลิงการกุศล สมาคมธุรกิจไทยในกัมพูชา ประจำปี 2561

วันศุกร์ที่ 17 สิงหาคม 2561 เวลา 15.00 – 22.00 น.

ณ Blu-O Bowling ห้างสรรพสินค้า AEON MALL Sen Sok City กรุงพนมเปญ

- | | |
|------------------|---|
| 14.00 – 15.00 น. | เปิดรับลงทะเบียนเข้าร่วมงาน |
| 15.00 – 15.10 น. | ผู้แทนกรรมการสมาคมธุรกิจไทยในกัมพูชา กล่าวรายงานการจัดงาน |
| 15.10 – 15.20 น. | เอกอัครราชทูต ณ กรุงพนมเปญ หรือผู้แทน กล่าวต้อนรับและเปิดการแข่งขัน |
| 15.20 – 21.00 น. | เริ่มการแข่งขันโบว์ลิงการกุศล และกิจกรรมเกมส์บิงโกชิงของรางวัล |
| 21.00 – 21.30 น. | สรุปคะแนน และประกาศผลรางวัลประเภทต่างๆ |
| 21.30 – 22.00 น. | ผู้แทนกรรมการสมาคมธุรกิจไทยในกัมพูชา กล่าวขอบคุณและกล่าวปิดงาน |

*กำหนดการในการมอบถ้วยรางวัล ในกรณีที่ผู้ที่ไม่สามารถสรุปคะแนนได้ทัน คณะกรรมการสมาคมฯ จะประสานกับทาง สอท.พนมเปญ เพื่อจัดพิธีมอบถ้วยรางวัลแก่ผู้ชนะประเภทต่าง ในการจัดกิจกรรมครั้งต่อไปของ สอท.พนมเปญ หรือ ของสมาคมฯ โดยจะแจ้งให้ผู้ที่ได้รับรางวัลทราบล่วงหน้า ไม่น้อยกว่า 1 สัปดาห์



ใบสมัครเข้าร่วมแข่งขัน
(Application Form)
“โบว์ลิงการกุศล สมาคมธุรกิจไทยในกัมพูชา ประจำปี 2561”
(TBCC Bowling Charity 2018)

(หมดเขตรับสมัคร วันที่ 30 กรกฎาคม 2561 / Deadline on 30 July 2018)

ชื่อทีมที่สมัคร.....ผู้เล่นที่ 1)ขนาดเสื้อ.....
(Applicant's Team Name) (Player 1) (Shirt Size)

ผู้เล่นที่ 2)ขนาดเสื้อ..... ผู้เล่นที่ 3)ขนาดเสื้อ.....
(Player 2) (Shirt Size) (Player 3) (Shirt Size)

ประเภททีม _____ ทีมทั่วไป 200 \$ _____ ทีมกิตติมศักดิ์ 300 \$
(Team Type) (General 200\$) (VIP 300 \$)

เบอร์ติดต่อ.....อีเมล.....
(Tel.) (Email)

ลงชื่อตัวแทนผู้สมัคร
(Applicant Signature)

()

วันที่ เดือน พ.ศ.2561
(Date) (Month) (2018)

ช่องทางการชำระเงิน (Chanel of Payment)

1.CAMBODIAN COMMERCIAL BANK (SAVING ACCOUNT)

NAME: THE THAI BUSINESS COUNCIL OF CAMBODIA, A/C NO: 001-2-01082-1-840

2.KRUNG THAI BANK PCL. (SAVING ACCOUNT)

NAME: THE THAI BUSINESS COUNCIL OF CAMBODIA, A/C NO: 999-1-02412-3

3.BANGKOK BANK PLC PHNOM PENH BRANCH (SAVING ACCOUNT)

NAME: THAI BUSINESS COUNCIL IN CAMBODIA, A/C NO: 04-840-832-1100490001

โปรดสแกนและส่งสำเนาการชำระเงินมาที่อีเมลสมาคมฯ หลังจากชำระเงิน (Please scan and send the Bank Receipt to our email after payment) secretary@tbcccambodia.org / admin@tbcccambodia.org.

สำหรับเงินสดหรือเช็คโปรดติดต่อ (For cash or cheque please contact) Tel: 016 958 065 / 089 976 844



กติกา

การแข่งขันโบว์ลิงการกุศล สมาคมธุรกิจไทยในกัมพูชา ประจำปี 2561

วันศุกร์ ที่ 17 สิงหาคม 2561 เวลา 15:00 – 22.00 น.

ณ Blu-O Bowling AEON MALL Sen Sok City กรุงเทพมหานคร

1. ผู้เข้าร่วมการแข่งขันควรลงทะเบียนก่อน **15:00 น.** เพื่อรับทราบรอบ/เลนแข่งขัน รับเสื้อและอาหาร ฯลฯ
2. การแข่งขันแบ่งเป็น ประเภททีมกิตติมศักดิ์ และประเภททีมทั่วไป ทีมๆ ละ **3 คน** แข่งคนละ **2 เกมส์** ไม่จำกัดเพศ
3. แข่งขันระบบพินล้มเหลือคู่เป็นสไตรค์ เหลือคู่เป็นสแปร์ (ไม่เก็บสแปร์) ถ้าตกรางจะได้ **0** คะแนน นับคะแนนพินล้มสูงสุดตัดสินอันดับ
4. ไม่สลับเลน ไม่เปิดไฟฟวอลล์ ซ้อมก่อนเริ่มการแข่งขัน 5 นาที กำหนดทีมละไม่เกิน 40 นาที/2เกมส์ **หากใช้เวลาเกิน ปรับ -5 คะแนน/นาที/ทีม**
5. บุคคลผู้เข้าแข่งขันสามารถลงเล่นได้เพียงทีมเดียว และไม่สามารถลงเล่นแทนผู้อื่นได้ มิฉะนั้นจะถูกตัดสิทธิทุกประเภทรางวัล (หากผู้แข่งขันไม่พึงพอใจคะแนนที่ทำได้ สามารถสมัครเพิ่มรอบลงเล่นซ้ำ โดยต้องแจ้งกรรมการเพื่อยกเลิกคะแนนในรอบใดรอบหนึ่ง)
6. การนับคะแนนเป็นรายบุคคล (ไม่ลงแข่งขันคะแนนเป็นศูนย์)

7. รางวัลประเภททีม ทีมกิตติมศักดิ์ ทีมทั่วไป

- รางวัลชนะเลิศ ประเภททีมกิตติมศักดิ์ - ทีมกิตติมศักดิ์ที่ได้คะแนนรวมสูงสุด
ถ้วยเกียรติยศ พลเอก ประยุทธ์ จันทร์โอชา นายกรัฐมนตรี
- รางวัลชนะเลิศ ประเภททีมทั่วไป - ทุกประเภททีมที่ได้คะแนนรวมสูงสุด
ถ้วยเกียรติยศ นายปัญญารักษ์ พูลทรัพย์ เอกอัครราชทูต ณ กรุงเทพมหานคร
- รางวัลรองชนะเลิศอันดับ 1, 2 และ 3 - ทุกประเภททีมที่ทำคะแนนรวมเป็นอันดับรองลงมา
ถ้วยรางวัล นาวาเอก จัตูรงค์ ดีพิงต น.ร. ผู้ช่วยทูตฝ่ายทหารเรือ สอท.กรุงเทพมหานคร
ถ้วยรางวัล นาวาอากาศเอก วรพจน์ วรพิศาล ผู้ช่วยทูตฝ่ายทหารอากาศ สอท.กรุงเทพมหานคร
ถ้วยรางวัล พ.ต.อ. อนุชา สุทธยดิถิก ผู้ช่วยทูตฝ่ายตำรวจ สอท.กรุงเทพมหานคร
- รางวัลบุนี ประเภททีมกิตติมศักดิ์ - ทีมกิตติมศักดิ์ที่ทำคะแนนรวมน้อยที่สุด*
ถ้วยรางวัล สมาคมธุรกิจไทยในกัมพูชา
- รางวัลบุนี ประเภททีมทั่วไป - ทีมที่ทำคะแนนรวมน้อยที่สุด*
ถ้วยรางวัล สมาคมธุรกิจไทยในกัมพูชา

รางวัลประเภทบุคคล (ผู้ที่ได้รับรางวัลประเภททีมแล้วจะไม่มีสิทธิ์รับรางวัลประเภทบุคคล)

- รางวัลชนะเลิศ ประเภทบุคคลชาย - บุคคลชายที่ทำคะแนนรวมสูงสุด
ถ้วยรางวัล พันเอก ศรายุทธ บุญจือ ผู้ช่วยทูตฝ่ายทหารบก สอท.กรุงเทพมหานคร

- รางวัลชนะเลิศ ประเภทบุคคลหญิง - บุคคลหญิงที่ทำคะแนนรวมสูงสุด
ถ้วยรางวัล นายจิรวุฒิ สุวรรณอาจ อัครราชทูตที่ปรึกษา(ฝ่ายการพาณิชย์) สอท.กรุงเทพมหานคร
- รางวัลบุนี ประเภทบุคคลชาย - บุคคลชายที่ทำคะแนนรวมน้อยที่สุด*
ถ้วยรางวัล นางอรุณฯ ผการัตน์ อดีตประธานสมาคมธุรกิจไทยในกัมพูชา
- รางวัลบุนี ประเภทบุคคลหญิง - บุคคลหญิงที่ทำคะแนนรวมน้อยที่สุด*
ถ้วยรางวัล นางกัญญาภัค เรียนเวช อดีตประธานสมาคมธุรกิจไทยในกัมพูชา

รางวัลพิเศษสำหรับผู้เข้าแข่งขัน 14 ทีมแรก (ผู้ที่ได้รับรางวัลประเภททีม/ประเภทบุคคลแล้ว จะไม่มีสิทธิได้รับรางวัลพิเศษนี้)

- รางวัลพิเศษ ประเภททีม - ทีมที่ได้คะแนนรวมสูงสุด จาก 14 ทีมแรก
ถ้วยรางวัล สมาคมธุรกิจไทยในกัมพูชา
- รางวัลพิเศษ ประเภทบุคคล - บุคคล ช./ญ.ที่ได้คะแนนรวมสูงสุด จาก 14 ทีมแรก
ถ้วยรางวัล สมาคมธุรกิจไทยในกัมพูชา
- รางวัลบุนีพิเศษ ประเภททีม - ทีมที่ทำคะแนนรวมน้อยที่สุด* จาก 14 ทีมแรก
ถ้วยรางวัล สมาคมธุรกิจไทยในกัมพูชา
- รางวัลบุนีพิเศษ บุคคลชาย/หญิง - บุคคลชาย/หญิงที่ทำคะแนนรวมน้อยที่สุด* จาก 14 ทีมแรก
ถ้วยรางวัล สมาคมธุรกิจไทยในกัมพูชา

*** ใน 3 เฟรมท้ายเกมส์ คะแนนต้องไม่เป็นศูนย์**

**** การตัดสินรางวัล** จะพิจารณารางวัลประเภททีม ประเภทบุคคล รางวัลพิเศษทีม บุคคล ตามลำดับข้างต้น **แต่ละทีมมีสิทธิรับถ้วยรางวัลเพียงหนึ่งรางวัลเท่านั้น**

***** กรณีคะแนนเท่ากัน** จะพิจารณาเกมส์สุดท้ายเป็นเกมส์ตัดสิน

-ชนะเลิศและรองฯ พิจารณาจากคะแนนสูงกว่า**เป็นอันดับก่อน**

-บุนี พิจารณาจากคะแนนน้อยกว่า**เป็นอันดับหลัง**(หรือท้าย)

8. กติกาอื่น ๆ ที่มีได้ระบุไว้ในกติกากการแข่งขันนี้ คณะกรรมการจะเป็นผู้ชี้ขาด

การตัดสินของคณะกรรมการถือเป็นที่สุด

กรรมการตัดสิน

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 1. ดร.บุญเกื้อ ตั้งศรีตระกูล | ประธานกรรมการตัดสิน |
| 2. น.ส.นฤมล รินเรืองสิน | ประธานกรรมการจัดการแข่งขัน |
| 3. นายสุรเชษฐ์ มณีพงษ์ | กรรมการ |
| 4. น.ส.ไอรดา บามา | กรรมการ |

หมายเหตุ: ห้ามผู้เข้าแข่งขันหรือผู้เข้าชม แตะต้อง/สัมผัส/กดคีย์บอร์ดแสดงผลเองโดยเด็ดขาด มิฉะนั้นจะถูกตัดสิทธิ์ทุกประเภทรางวัล (กรรมการ/เจ้าหน้าที่สนามเท่านั้น ที่แก้ไขให้ถูกต้องได้)
